

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 786/2012

ze dne 30. srpna 2012,

kterým se mění a opravuje nařízení Komise (ES) č. 951/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 134, čl. 161 odst. 3, článek 170 a čl. 192 odst. 2, ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ze dne 31. srpna 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi v rámci provádění společné organizace trhů, režimu přímých plateb, propagace zemědělských produktů a režimů platných pro nejvzdálenější regiony a menší ostrovy v Egejském moři ⁽²⁾, stanoví společná pravidla pro předávání informací a dokumentů příslušnými orgány členských států Komisi. Uvedená pravidla se vztahují zejména na povinnost členských států používat informační systémy zpřístupňované Komisi a na ověření přístupových práv orgánů či jednotlivců oprávněných k zaslání oznámení. Uvedené nařízení kromě toho stanoví společné zásady platné pro informační systémy, aby bylo možno zaručit pravost, neporušenost a čitelnost dokumentů po celé období, během něhož mají být uchovávány, a rovněž stanoví ochranu osobních údajů.
- (2) Podle nařízení (ES) č. 792/2009 musí být povinnost používat informační systémy v souladu s uvedeným nařízením stanovena v nařízeních zavádějících zvláštní oznamovací povinnost.
- (3) Komise vypracovala informační systém, který umožňuje elektronickou správu dokumentů a postupů v rámci

jejích interních pracovních postupů a jejich vztahů s orgány podílejícími se na společné zemědělské politice. Má se za to, že prostřednictvím uvedeného systému lze v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009 splnit několik oznamovacích povinností, zejména pak povinnosti stanovené nařízením Komise (ES) č. 951/2006 ⁽³⁾.

- (4) V zájmu účinné správy a s přihlédnutím ke zkušenostem by měla být některá oznámení v nařízení (ES) č. 951/2006 buď zjednodušena a blíže vymezena, nebo zrušena.
- (5) V zájmu srozumitelnosti je vhodné výslovně uvést, že nařízení Komise (ES) č. 376/2008 ze dne 23. dubna 2008, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty ⁽⁴⁾, se vztahuje na licence stanovené v nařízení (ES) č. 951/2006, není-li v uvedeném nařízení stanoveno jinak.
- (6) Výrobky z isoglukosy nejsou uvedeny v části II oddílu C přílohy II nařízení (ES) č. 376/2008, proto se na vývoz isoglukosy, která je ve volném oběhu na trhu Unie a není považována za isoglukosu mimo rámec kvót, jež se má vyvézt bez náhrady, nepožaduje licence. Tato skutečnost by se měla zohlednit v článku 7 nařízení (ES) č. 951/2006, v němž by se měl zrušit každý odkaz na isoglukosu.
- (7) Podle čl. 61 prvního pododstavce písm. d) nařízení (ES) č. 1234/2007 se může cukr nebo isoglukosa vyprodukovaná nad kvótu podle článku 56 uvedeného nařízení vyvézt pouze v rámci množstevního omezení, které stanoví Komise. Při stanovení množstevního omezení musí Komise dodržet závazky vyplývající z dohod uzavřených podle článku 218 Smlouvy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.⁽³⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.

- (8) V době, kdy je v Unii produkováno velké množství cukru mimo rámec kvót, a zvláště je-li to doprovázeno vysokými cenami na světových trzích, mohou žádosti o vývozní licence předložené výrobcí cukru značně překročit dostupná množství. Silná konkurence mezi hospodářskými subjekty v případě vývozních licencí může vést k situaci, kdy některé hospodářské subjekty žádají o licence, které překračují jejich skutečnou produkci cukru mimo rámec kvót za dotyčný hospodářský rok. Takovéto spekulativní jednání by mohlo znamenat ztrátu vývozních možností v případě cukru v Unii mimo rámec kvót a zvýšit tlak na trhu Unie s cukru mimo rámec kvót, čímž by též vzrostlo riziko hromadění přebytkového cukru.
- (9) Podle článku 8 nařízení (ES) č. 376/2008 může držitel práv vyplývajících z licencí nebo osvědčení převést během doby platnosti dotyčné licence nebo osvědčení tato práva jedenkrát. Aby se snížilo riziko spekulativního chování výrobců, je vhodné převod vývozních licencí v případě cukru mimo rámec kvót zakázat.
- (10) Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 1484/95 ze dne 28. června 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k režimu dodatečných dovozních cel a určují dodatečná dovozní cla v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin, a kterým se zrušuje nařízení č. 163/67/EHS⁽¹⁾, a čl. 4 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 504/2007 ze dne 8. května 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k režimu dodatečných dovozních cel v odvětví mléka a mléčných výrobků⁽²⁾, stanoví pro dotyčné dovozce lhůtu, aby prokázali, že dotčená zásilka byla prodána za podmínek, které potvrzují reálnost vykázané dovozní ceny CIF. Za účelem harmonizace prováděcích pravidel k dodatečným dovozním clům v různých odvětvích je vhodné uvést čl. 38 odst. 4 nařízení (ES) č. 951/2006 v soulad s čl. 3 odst. 4 nařízení (ES) č. 1484/95 a čl. 4 odst. 4 nařízení (ES) č. 504/2007.
- (11) Ustanovení čl. 34 odst. 3 nařízení (ES) č. 951/2006 stanoví, že členské státy musí Komisi poskytnout každý měsíc informace o světovém trhu s melasou. Ze zkušeností vyplývá, že vzhledem k povaze trhu s melasou se tyto informace těžko získávají a většina států nedokáže poskytnout žádné relevantní informace. Tuto oznamovací povinnost je proto vhodné zrušit.
- (12) Kapitola 17 přílohy I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku⁽³⁾, ve znění prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1006/2011⁽⁴⁾, obsahuje nové kódy KN pro různé produkty ze surového cukru, které se liší od kódů uvedených v nařízení (ES) č. 951/2006. Pro účely právní srozumitelnosti by tyto nové kódy měly být zohledněny v článku 42 nařízení (ES) č. 951/2006.
- (13) V souvislosti s těmito změnami je vhodné opravit zjevnou chybu v interním odkazu.
- (14) Nařízení (ES) č. 951/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno a opraveno.
- (15) Z důvodu transparentnosti a rovného zacházení by se toto nařízení mělo použít od počátku hospodářského roku 2012–2013. Ovšem vzhledem k tomu, že oprava čl. 12a odst. 3 nařízení (ES) č. 951/2006 by měla mít zpětnou účinnost, která řádným způsobem respektuje legitimní očekávání dotčených stran, uvedená oprava by se měla použít ode dne vstupu v platnost pozměňujícího aktu, jímž byl do nařízení (ES) č. 951/2006 vložen chybný odkaz, tedy nařízení Komise (ES) č. 910/2008⁽⁵⁾.
- (16) Řídící výbor pro společnou organizaci zemědělských trhů nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změny nařízení (ES) č. 951/2006

Nařízení (ES) č. 951/2006 se mění takto:

- 1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Oblast působnosti

1. Toto nařízení stanoví, v souladu s oddílem III nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (*), zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí, poskytování vývozních náhrad a řízení dovozu, zejména ukládání dodatečných dovozních cel, v odvětví cukru.

2. Nestanoví-li toto nařízení jinak, použije se nařízení Komise (ES) č. 376/2008 (**).

(*) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(**) Úř. věst. L 114, 26.4.2008, s. 3.“

- 2) Články 7 a 7a se nahrazují tímto:

(5) Úř. věst. L 251, 19.9.2008, s. 13.

(1) Úř. věst. L 145, 29.6.1995, s. 47.

(2) Úř. věst. L 119, 9.5.2007, s. 7.

(3) Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

(4) Úř. věst. L 282, 28.10.2011, s. 1.

„Článek 7

Vývozní licence na cukr bez náhrady

Pokud se cukr, který je ve volném oběhu na trhu Unie a nepovažuje se za produkt „mimo rámec kvót“, má vyvézt bez náhrady, uvede se v kolonce 20 žádosti o licenci a licence jeden z údajů uvedených v části C přílohy.

Článek 7a

Vývozní licence na vývozy mimo rámec kvót

1. Odchylně od ustanovení článku 5 vývozy isoglukosy nepodléhající kvótám v rámci množství omezení uvedeného v čl. 61 prvním pododstavci písm. d) nařízení (ES) č. 1234/2007 podléhají předložení vývozní licence.

2. Odchylně od článku 8 nařízení (ES) č. 376/2008 nejsou práva vyplývající z vývozních licencí vydaných na cukr mimo rámec kvót převoditelná.

3) V čl. 7c odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Členské státy oznámí Komisi každý týden v pondělí množství cukru a/nebo isoglukosy, na něž byly během uplynulého týdne podány žádosti o vývozní licence.“

4) V článku 9 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Žadatelé mohou stáhnout své žádosti o licence do konce týdne po týdnu zveřejnění procentní sazby pro přijetí uvedené v odst. 1 písm. a) v Úředním věstníku Evropské unie, je-li tato sazba nižší než 80 %. Členské státy poté uvolní příslušnou jistotu.“

5) Název kapitoly V se nahrazuje tímto:

„DODATEČNÁ PRAVIDLA PRO VÝVOZNÍ LICENCE“

6) Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

Žádost o vývozní licence a jejich vydání

1. Vývozní licence na cukr kódu KN 1701 v množství přesahujícím 10 tun se vydají:

a) pátý pracovní den po dni podání žádosti;

b) v případě vývozních licencí s předem stanovenou výší náhrady pátý pracovní den po dni podání žádosti za předpokladu, že Komise v mezidobí neučinila žádné zvláštní opatření podle čl. 9 odst. 1.

První pododstavec se nevztahuje na:

a) kandovaný cukr;

b) aromatizovaný cukr a cukr s přídavkem barviv.

2. Pokud se žádost o licenci na produkty, na něž se vztahuje odst. 1 první pododstavec, týká množství nepřesahujícího 10 tun, nesmí dotčená strana ve stejný den a u téhož příslušného orgánu podat více než jednu žádost.“

7) Články 17, 18 a 19 se nahrazují tímto:

„Článek 17

Oznámení o vydaných vývozních licencích

1. Členské státy oznámí Komisi do 15. dne každého měsíce zpětně za předcházející měsíc množství, na která byla podle článku 7 vydány licence.

2. V obdobích, kdy jsou v odvětví cukru poskytovány vývozní náhrady, oznámí členské státy Komisi do 15. dne každého měsíce zpětně za předcházející měsíc:

a) množství, pro která byly licence vydány, s částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 164 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007, v členění na:

— cukerné produkty kódů KN 1701 91 00, 1701 99 10 a 1701 99 90,

— surový cukr, vyjádřený v hmotnosti *tel quel*, kódů KN 1701 12 90, 1701 13 90 a 1701 14 90,

— sacharosové sirupy, vyjádřené jako bílý cukr, kódů KN 1702 90 71, 1702 90 95 a 2106 90 59,

— isoglukosu, vyjádřenou jako sušina, kódů KN 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30;

b) množství bílého cukru kódu KN 1701 99 10, pro která byla licence vydána, s částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 164 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 1234/2007;

c) množství bílého cukru, množství surového cukru a sacharosového sirupu vyjádřené jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřené jako sušina, s odpovídajícími částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 164 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007, pro která byla vydána vývozní licence za účelem vývozu ve formě produktů uvedených v části X písm. b) přílohy I uvedeného nařízení.

Článek 18

Oznámení o vyvezených množstvích

1. Členské státy oznámí Komisi za každý kalendářní měsíc a nejpozději na konci třetího kalendářního měsíce následujícího po dotčeném kalendářním měsíci množství cukru zahrnutého v kvótách, vyvezená jako bílý cukr nebo ve formě zpracovaných produktů, vyjádřená jako bílý cukr, na která byla vydána vývozní licence za účelem provádění potravinové pomoci Unie a jednotlivých členských států podle mezinárodních úmluv nebo jiných doplňkových programů, jakož i za účelem provádění jiných opatření Unie týkajících se bezplatných dodávek potravin.

2. V obdobích, kdy jsou v odvětví cukru poskytovány vývozní náhrady, oznámí členské státy Komisi nejpozději na konci každého kalendářního měsíce zpětně za předcházející kalendářní měsíc množství bílého cukru uvedená v čl. 17 odst. 2 písm. b), vyvezená podle čl. 7 odst. 4 a 5 nařízení (ES) č. 376/2008.

3. V obdobích, kdy jsou v odvětví cukru poskytovány vývozní náhrady, oznámí členské státy Komisi za každý kalendářní měsíc a nejpozději na konci třetího kalendářního měsíce následujícího po dotčeném kalendářním měsíci:

a) v případě vývozu uvedeného v čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 612/2009, množství cukru a sacharosových sirupů vyjádřená jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřená jako sušina, vyvezená v nezměněném stavu, spolu s částkami odpovídajících náhrad;

b) množství bílého cukru, množství surového cukru a sacharosového sirupu vyjádřená jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřená jako sušina, vyvezená ve formě produktů uvedených v části IV přílohy XX nařízení (ES) č. 1234/2007 a ve formě produktů uvedených v příloze II nařízení Komise (EU) č. 578/2010 (*), s odpovídajícími částkami vývozních náhrad stanovených v souladu s čl. 164 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2010.

Oznámení uvedená v prvním pododstavci písm. b) se Komisi předkládají zvláště podle jednotlivých nařízení použitelných pro dotčený zpracovaný produkt.

Článek 19

Oznámení o dovozních licencích

Členské státy oznámí Komisi množství cukru dovezená ze třetích zemí a vyvezená jako zušlechťené produkty v rámci režimu aktivního zušlechťovacího styku uvedeného v článku 116 nařízení (EHS) č. 2913/92. Uvedené oznámení se týká

každého hospodářského roku. Předkládá se nejpozději na konci druhého kalendářního měsíce následujícího po dotčeném hospodářském roce.

(*) Úř. věst. L 171, 6.7.2010, s. 1.“

8) Článek 21 se nahrazuje tímto:

„Článek 21

Způsob oznámení

Oznámení členských států stanovená tímto nařízením se podávají:

a) do 31. prosince 2012 elektronickou cestou v souladu s metodami, které členským státům poskytne Komise;

b) od 1. ledna 2013 v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

9) V článku 23 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu se vezmou v úvahu relevantní informace, které má Komise k dispozici přímo nebo prostřednictvím příslušných agentur členských států a které se týkají:“

10) V článku 29 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu se vezmou v úvahu relevantní informace, které se týkají:“

11) V článku 34 se zrušuje odstavec 3.

12) V článku 38 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Dovozece má lhůtu dvou měsíců od prodeje dotčených produktů v rámci lhůty devíti měsíců ode dne přijetí prohlášení o propuštění do volného oběhu, aby prokázal, že zásilka byla prodána za podmínek, které potvrzují realitu cen uvedených v odstavci 2. Nedodržení některé z těchto lhůt má za následek propadnutí složené jistoty. Devítiměsíční lhůtu může příslušný orgán prodloužit, nejdéle však o tři měsíce, a to na základě řádně doložené žádosti dovozece.

Složená jistota se uvolní, jakmile jsou příslušným orgánům předloženy dostatečné důkazy o podmínkách prodeje. V opačném případě jistota propadá jako platba dodatečného dovozního cla.“

13) Článek 42 se nahrazuje tímto:

„Článek 42

Metody výpočtu

1. Jestliže se výtěžnost dovezeného surového cukru stanovená podle oddílu B.III přílohy IV nařízení (ES) č. 1234/2007 liší od výtěžnosti stanovené pro standardní jakost, clo celního sazebníku na produkty kódů KN 1701 12 10, 1701 13 10 a 1701 14 10 a dodatečné clo na produkty kódů KN 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 13 10, 1701 13 90, 1701 14 10 a 1701 14 90, které má být uloženo na 100 kilogramů dotčeného surového cukru, se vypočítá vynásobením příslušného cla stanoveného pro surový cukr standardní jakosti opravným koeficientem. Opravný koeficient se získá tak, že se procento výtěžnosti dovezeného surového cukru vydělí číslem 92.

2. U produktů uvedených v části III písm. c) přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007 se obsah sacharosy, včetně obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, stanoví u invertního roztoku podle Clergeta-Herzfelda za použití Laneovy a Eynonovy metody (metody redukce mědi). Celková cukernatost takto stanovená se vyjádří jako sacharosa vynásobením číslem 0,95.

Obsah sacharosy, včetně obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, v produktech obsahujících méně než 85 % sacharosy nebo ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa a invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa se však stanoví na základě obsahu sušiny. Obsah sušiny se stanoví podle hustoty roztoku zředěného v hmotnostním poměru 1:1 a u pevných výrobků sušením. Obsah sušiny se vyjádří jako sacharosa vynásobením koeficientem 1.

3. V případě produktů uvedených v části III písm. d) a g) přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007 se obsah sušiny stanoví v souladu s odst. 2 druhým pododstavcem tohoto článku.

4. V případě produktů uvedených v části III písm. e) přílohy I nařízení (ES) č. 1234/2007 se přepočet na ekvivalent sacharózy provede vynásobením sušiny stanovené v souladu s odst. 2 druhým pododstavcem tohoto článku koeficientem 1,9.“

14) Část C přílohy se nahrazuje zněním přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Oprava nařízení (ES) č. 951/2006

V článku 12a se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Jistota uvedená v odstavci 1 se uvolní v souladu s článkem 34 nařízení (ES) č. 376/2008 na množství, na něž žadatel splnil závazek vyvážet ve smyslu čl. 30 písm. b) a čl. 31 písm. b) bodu i) uvedeného nařízení, vyplývající z licencí vydaných v souladu s článkem 7d tohoto nařízení.“

Článek 3

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. října 2012. Článek 2 se však použije ode dne 26. září 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. srpna 2012.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA

„C. Údaje podle článku 7:

- bulharsky: „Захар, която не се разглежда „извън квотата“ за износ без възстановяване“
 - španělsky: “Azúcar no considerado ‘al margen de cuota’ para la exportación sin restitución”
 - česky: „Cukr, který se nepovažuje za produkt »mimo rámeč kvót«, pro vývoz bez náhrady.“
 - dánsky: »Sukker, der ikke anses for at være »uden for kvote« til eksport uden restitution«
 - německy: „Nicht als ‚Nichtquotenerzeugung‘ geltender Zucker für die Ausfuhr ohne Erstattung“
 - estonsky: „Kvoodivälisena mittekaasitatava suhkru eksportimiseks ilma toetuseta.“
 - řecky: “Ζάχαρη που δεν θεωρείται ‘εκτός ποσόστωσης’ προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.”
 - anglicky: “Sugar not considered as ‘out-of-quota’ for export without refund.”
 - francouzsky: “Sucre non considéré ‘hors quota’ pour les exportations sans restitution.”
 - italsky: “Zucchero non considerato ‘fuori quota’ per le esportazioni senza restituzione”
 - lotyšsky: “Cukurs, kas nav uzskatāms par “ārpuskvotu” produkciju eksportam bez kompensācijas”,
 - litevsky: „Virškvotiniu nelaikomas cukrus eksportui be grąžinamosios išmokos“
 - maďarsky: »A cukrot nem tekintik ‘kvótán felülinek’ a visszatérítés nélküli kivitelt tekintetében.«
 - nizozemsky: „Suiker die niet als „buiten het quotum geproduceerd” wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
 - polsky: »Cukier niezaliczany do produktów ‘pozakwotowych’, przeznaczony na wywóz bez refundacji«
 - portugalsky: “Açúcar não considerado ‘extraquota’ para exportação sem restituição.”
 - rumunsky: »Zahăr neconsiderat „peste cotă” pentru exporturile fără restituire».
 - slovensky: „Cukor, ktorý sa nepovažuje za »nad rámeč kvóty« na vývoz bez náhrady”,
 - slovinsky: „Sladkor se ne šteje kot „izven kvote“ za izvoz brez nadomestila.”
 - finsky: ”Tuetta vietävä sokeri, jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
 - švédsky: ’Socker som inte anses vara ’utomkvotsprodukter’ för export utan bidrag.’“
-